

Совет Безопасности

Distr.: General
20 July 2018
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 18 июля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящее письмо представляется во исполнение резолюции 2409 (2018) Совета Безопасности, в которой мне было предложено осуществить планирование действий в нештатных ситуациях с учетом возможного временного укрепления Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) исключительно в целях осуществления ею своего мандата, рассмотрев при этом все возможные варианты, в том числе вариант межмиссионского сотрудничества. В настоящем документе изложен сценарий, предусматривающий возможное ухудшение ситуации в Демократической Республике Конго и соответствующие варианты временного укрепления МООНСДРК, с тем чтобы Миссия могла продолжать осуществлять свои основные приоритетные задачи в рамках ее нынешнего мандата.

Планирование сценария

В процессе разработки и проверки обоснованности вариантов временного укрепления МООНСДРК, исходя из существующих мандата и предположений и того, что всеобъемлющее и всеохватное политическое соглашение от 31 декабря 2016 года будет оставаться надлежащей основой для развития политического процесса, был рассмотрен один широкий сценарий с несколькими вариациями. Подготовленный сценарий основан на том предположении, что в некий момент, близкий к ключевым датам, предусматриваемым графиком проведения выборов, в частности непосредственно в преддверии выборов или после объявления их результатов, в избирательном процессе могут возникнуть существенные трудности. Перечень таких трудностей может включать (не обязательно ограничиваясь этим) объявление о переносе выборов на более поздние сроки, бойкот со стороны основных заинтересованных сторон, отказ ключевым представителям оппозиции, пользующимся значительной поддержкой масс, в регистрации в качестве кандидатов на должность президента или лишение основных лидеров оппозиции, находящихся за рубежом, возможности вернуться в Демократическую Республику Конго.

Любая из этих ситуаций может привести к резкому ухудшению общей обстановки в плане безопасности. Это может спровоцировать дальнейшее нарастание насилия и репрессий, в том числе в тех районах страны, которые пока не были затронуты гражданскими волнениями и в которых практически нет присутствия МООНСДРК, в частности в Экваториальной провинции, провинциях Северное Убанги и Южное Убанги, что может еще больше осложнить и без того непростую гуманитарную ситуацию.

Если такие волнения усилятся в значительной степени, у МООНСДРК возникнут проблемы в деле осуществления ее нынешнего мандата в границах существующих районов операций и в пределах имеющихся ресурсов. Миссия будет не в состоянии реагировать на все угрозы для гражданского населения по всей стране. В таком случае МООНСДРК потребуются дополнительные ресурсы для дальнейшего осуществления своего мандата, включая оказание добрых услуг, поддержание контактов с политиками и ведение информационно-пропагандистской работы, контроль за положением в области прав человека и представление соответствующей информации и, в более широком плане, усиление защиты гражданского населения.

Текущие корректировки

В контексте сценария, описанного выше, Миссии потребуется усилить безопасность своего персонала и помещений, укрепить взаимодействие с местными, национальными и региональными властями, направлять мобильные группы для выполнения задач по наблюдению и раннему предупреждению, содействовать деэскалации напряженности и, при необходимости, развертывать негражданский потенциал для устранения угроз в области защиты. Это будет в значительной степени обеспечиваться за счет перераспределения имеющихся ресурсов в соответствии с коррективами, предусмотренными по итогам проведенного в 2017 году стратегического обзора, который преследовал цели укрепления способности Миссии решать возникающие проблемы в потенциально неустойчивой и нестабильной политической обстановке и ситуации в плане безопасности в преддверии выборов и сразу после их проведения.

В соответствии с рекомендациями стратегического обзора и в рамках осуществляемых в настоящее время реформ своевременное развертывание двух дополнительных батальонов быстрого развертывания, которые будут базироваться в провинциях Касаи и Танганьика, наряду с необходимыми вспомогательными силами и средствами, включая воздушные средства, будет иметь ключевое значение для обеспечения необходимой мобильности и гибкости сил МООНСДРК в плане поддержки усилий по сдерживанию насилия в горячих точках в сельской местности, где Миссия не имеет существенного постоянного присутствия. Действующие наряду с остающимися основными батальонами Миссии батальоны быстрого развертывания анализируют угрозы безопасности населения в сельских районах и реагируют на их возникновение. Четвертый батальон начнет функционировать к сентябрю 2018 года, при этом Секретариатом принимаются меры с целью ускорить развертывание пятого батальона к октябрю 2018 года.

Усилия по повышению гибкости и мобильности сформированных полицейских подразделений и выделению дополнительных бронетранспортеров для каждого подразделения до начала избирательного периода, как это было предложено по итогам стратегического обзора, направлены на предотвращение и ослабление напряженности в городской местности. Благодаря значительным усилиям со стороны Секретариата по изысканию остальных 13 бронетранспортеров, 5 из них в настоящее время готовы к развертыванию и, как ожидается, прибудут в район Миссии до выборов, в то же время предпринимаются усилия с целью ускорить развертывание и остальных машин.

Варианты временного укрепления

Для того чтобы значимо повысить способность Миссии к выполнению своего мандата в ходе предстоящего непростого избирательного периода, дополнительные военные и/или полицейские подкрепления должны быть развернуты самое позднее к ноябрю 2018 года, для чего потребуется принять незамедлительные решения. Были изучены различные варианты.

С учетом проблем, стоящих перед другими операциями по поддержанию мира, развернутыми в регионе, такими, как Многопрофильная комплексная миссия Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане, было сочтено, что задействовать механизмы привлечения дополнительных воинских и полицейских контингентов по линии межмиссионского сотрудничества на данном этапе нереально. Вариант развертывания подразделений из состава операций по поддержанию мира, осуществляемых на большем удалении от Демократической Республики Конго, был бы запретительным по соображениям требующегося времени и потенциальных издержек. К тому же усилия по мобилизации сформированных полицейских подразделений в рамках сотрудничества между миссиями в прошлом успеха не приносили. Кроме того, проведенные консультации показывают, что, как представляется, в настоящее время ключевые партнеры не проявляют большого интереса к рассмотрению возможности создания сил внешнего реагирования — по образцу операции «Артемида» или Сил Европейского союза — не в последнюю очередь в силу того, что обстоятельства, сложившиеся на сегодняшний день, весьма серьезно отличаются от тех, которые существовали во время кризиса 2003 года в Итури или выборов 2006 года.

По итогам изучения вариантов развертывания дополнительных войск в рамках Системы обеспечения готовности миротворческого потенциала был сделан вывод, что меньшие по размеру, более мобильные подразделения, направляемые предоставляющими воинские контингенты странами, которые уже имеют войска в составе МООНСДРК, окажут большее воздействие и могут быть развернуты более оперативно. Наиболее реалистичный вариант укрепления сил МООНСДРК в пределах санкционированной максимальной численности военнослужащих заключался бы, таким образом, во временном усилении пехотного батальона резервных сил в Гоме или основного батальона в Киншасе путем создания одной или двух дополнительных пехотных рот резервных сил. Из консультаций, проведенных со странами, потенциально способными предоставить указанные подразделения, следует, что такие подразделения могут прибыть в Демократическую Республику Конго до ноября 2018 года.

Эти роты могут быть включены в состав существующего подразделения при минимальных расходах на материально-техническую поддержку, причем не возникнет потребности в принятии дополнительных мер по созданию лагерей или обеспечению размещения. Эти подразделения могут дополнительно укрепить деятельность по защите гражданского населения и усилить защиту персонала и помещений Организации Объединенных Наций в крупных городах, где нет присутствия сил МООНСДРК, например в Кисангани и Лубумбаши.

Следует четко понимать, что даже относительно серьезное укрепление военного компонента Миссии едва ли окажет существенное воздействие при потенциальном ухудшении ситуации в случае широкого распространения насилия в связи с проведением выборов в Киншасе и других крупных городах, таких как Гома, Лубумбаши и Кисангани.

Были также изучены варианты развертывания дополнительных сформированных полицейских подразделений в рамках Системы обеспечения готовности

миротворческого потенциала. Развертывание в рамках Системы до выборов можно было бы обеспечить лишь посредством стратегических воздушных перевозок при наличии средств для покрытия высоких расходов на воздушный транспорт. Кроме того, было бы необходимо заручиться принятием странами, предоставляющими полицейские подразделения в рамках Системы, обязательств относительно их участия в деятельности в поддержку МООНСДРК и предусматриваемого краткосрочного развертывания. Совету Безопасности потребовалось бы незамедлительно принять решение, санкционирующее такое подкрепление, в том числе увеличить утвержденную численность полицейского персонала Миссии.

Таким образом, с учетом вышеупомянутых условий и других непредвиденных факторов, является маловероятным, что эти подразделения смогут прибыть в указанные места в Демократической Республике Конго до начала избирательного периода. Поэтому было сочтено, что вариант развертывания дополнительных сформированных полицейских подразделений в рамках Системы обеспечения готовности миротворческого потенциала на практике неосуществим.

Более реалистичным вариантом могло бы стать увеличение числа сотрудников полиции, набранных на индивидуальной основе, в пределах утвержденной численности полицейского персонала Миссии, путем заполнения 71 вакантной должности сотрудников полиции. В общей сложности 42 сотрудника полиции готовы к развертыванию в приблизительно 21-дневный срок. Остальные сотрудники могли бы быть развернуты в срок примерно от трех до семи недель. Полицейские, набранные на индивидуальной основе, содействовали бы выполнению задач Миссии в областях раннего предупреждения, предотвращения и смягчения угрозы и ослабления потенциальной напряженности путем сбора информации и взаимодействия с национальной полицией, местными общинами и местными органами власти. Это позволило бы МООНСДРК укрепить свой потенциал по урегулированию возможных кризисных ситуаций в крупных городских центрах, таких, как Кисангани и Лубумбаши. Эти дополнительные сотрудники полиции, работающие в тесном взаимодействии с Конголезской национальной полицией, могли бы также способствовать повышению степени подотчетности национальных полицейских сил посредством осуществления контроля над деятельностью по поддержанию общественного порядка, за соблюдением сроков содержания под стражей и прав заключенных.

Во взаимодействии с основными компонентами МООНСДРК они способствовали бы также осуществлению всеобъемлющего подхода Миссии к защите гражданского населения и повышению эффективности отслеживания нарушений прав человека. Включение в состав этих сотрудников полиции следователей и судебно-медицинских экспертов также содействовало бы расследованию нарушений в области прав человека.

Ресурсы

Ресурсы, связанные с вышеупомянутыми вариантами временного укрепления, не были включены в бюджет МООНСДРК на 2018/19 год, несмотря на то, что угрожающая в целом обстановка принималась во внимание. С учетом бюджета на 2018/19 год, утвержденного Генеральной Ассамблеей, Миссии потребуется пересмотреть, насколько это возможно, приоритетность использования своих ресурсов, при этом следует отметить, что, хотя и можно было бы покрыть расходы, связанные со всеми вариантами временного укрепления в рамках существующих ресурсов, это, разумеется, означало бы, что осуществление некоторых ключевых мероприятий придется приостановить.

Заключение

Успешное завершение текущих усилий по приданию МООНСДРК большей гибкости, мобильности и оперативности посредством формирования и своевременного развертывания четвертого и пятого батальонов быстрого развертывания обеспечит продвижение Миссии вперед в осуществлении своего всеобъемлющего подхода к защите, центральными элементами которого являются раннее предупреждение, предотвращение и устранение коренных причин распространения насилия и отсутствия безопасности.

Вместе с тем, в конечном счете, политическое взаимодействие — включая усилия Совета Безопасности — будет оставаться наиболее эффективным средством обеспечения МООНСДРК возможности продолжать выполнение предусмотренных ее мандатом приоритетных стратегических задач, в частности, по поддержке осуществления соглашения от 31 декабря 2016 года и избирательного процесса, а также защите гражданских лиц.

Приоритетная задача МООНСДРК в период проведения выборов будет, таким образом, состоять в сосредоточении внимания на политических усилиях на местном, национальном и региональном уровнях, а также на предупреждении и ослаблении угроз. С этой целью в настоящее время предпринимаются усилия по оказанию добрых услуг, и МООНСДРК продолжает поощрять меры укрепления доверия. Миссия также продолжает свои усилия по отслеживанию положения и налаживанию взаимодействия в области прав человека, а также взаимодействие с национальными силами безопасности в вопросах несмертоносного применения силы при поддержании общественного порядка.

Как всегда, я рассчитываю на то, что государства-члены будут предоставлять МООНСДРК поддержку и ресурсы, необходимые для выполнения предусматриваемых ее мандатом приоритетных задач на нынешнем решающем этапе. Вместе с тем ответственность за сохранение мирной обстановки в этот непростой период лежит в первую очередь на конголезских властях и народе страны, в частности на ее политических силах. Они сами должны взять на себя эту ответственность, проявлять сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могли бы способствовать ухудшению нынешней нестабильной ситуации. Я надеюсь, что предстоящая поездка Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго послужит подкреплению обращенного ко всем основным конголезским политическим силам призыва предпринять необходимые шаги с целью обеспечить проведение заслуживающих доверия, мирных выборов в установленные сроки.

(*Подпись*) Антониу **Гутерриш**